

หัวข้อวิทยานิพนธ์ : ความโดดเด่นของนวนิยายจีน เรื่อง เมืองชายแดน

ผู้วิจัย : นางสาว เย่ซง

สาขาวิชา : ภาษาไทย

อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์

: รองศาสตราจารย์ สนิท สัตโยภาส อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก

: ดร. ขวัญใจ กิจชาลารัตน์ อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ร่วม

### บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาความโดดเด่นขององค์ประกอบสำคัญของนวนิยายจีนเรื่องเมืองชายแดนของ เลียนจงเหวิน ได้แก่ โครงเรื่อง แก่นเรื่อง ฉาก ตัวละครและบทสนทนา ด้วยวิธีวิจัยเชิงเอกสาร(Documentary Research) และเสนอผลการศึกษาด้วย การพรรณนาวิเคราะห์(Descriptive Analysis)

ผลการวิจัยพบว่า นวนิยายจีนเรื่องนี้มีความโดดเด่นปรากฏในด้านองค์ประกอบสำคัญ ดังนี้

1. ความโดดเด่นของแก่นเรื่อง ได้แก่ ทำให้ผู้อ่านได้คิดเกี่ยวกับการอยู่ร่วมกับธรรมชาติและนึกถึงถึงทางออกของความขัดแย้งต่างๆ ในสังคม ซึ่งสามารถเป็นแนวทางในการปรับตัวและการปรับเปลี่ยนทางด้านสังคม

2. ความโดดเด่นของฉาก ได้แก่ มีวิธีการสร้างฉากที่เอาสิ่งที่เป็นรูปธรรมมาเป็นสัญลักษณ์แทนความหมายที่เป็นนามธรรมแต่ไม่จำกัดเป็นสถานที่หรือกาลเวลา

3. ความโดดเด่นของตัวละคร ได้แก่ มีตัวละครที่ทำให้ผู้อ่านประทับใจ จดจำได้ง่ายและเป็นเวลานาน ด้วยวิธีการสร้างตัวละครที่ดี ได้แก่ (1) สร้างตัวละครที่มีชีวิตชีวาอย่างสมจริง โดยสร้างให้ตัวละครมีบุคลิกนิสัยที่แตกต่างไม่ซ้ำแบบกัน (2) สร้างตัวละครสำคัญให้มีจำนวนน้อย และเมื่อบรรยายถึงตัวละครสำคัญจึงเอ่ยถึงชื่อ ส่วนตัวละครที่เพียงปรากฏครั้งสองครั้งนั้นล้วนไม่เอ่ยถึงชื่อ ทำให้ผู้อ่านเห็นตัวละครสำคัญอย่างแจ่มชัดและไม่สับสนตัวละคร

4. ความโดดเด่นของบทสนทนา ได้แก่ มีบทสนทนาที่มีความเหมาะสมกับบริบทหรือฐานะของตัวละครแต่ละตัวนั้นได้อย่างสมจริง และบ่งบอกถึงบุคลิกลักษณะเฉพาะของตัวละครแต่ละตัว อีกทั้งยังมีบทบาทเชื่อมโยงเนื้อเรื่องด้วย ทำให้เรื่องสามารถดำเนินต่อไปได้

5. ความโดดเด่นของโครงเรื่อง ได้แก่ โครงเรื่องใหญ่มีความชัดเจนและความสมบูรณ์ได้รวมกับโครงเรื่องย่อยอย่างเป็นระบบ โดยโครงเรื่องใหญ่ประกอบด้วยโครงเรื่องย่อย และโครงเรื่องย่อยประกอบด้วยเหตุการณ์ 3 เรื่อง โครงเรื่องใหญ่มีลักษณะที่ปรากฏให้ผู้อ่านเห็นได้อย่างชัดเจน และโครงเรื่องย่อยปรากฏขึ้นมาค่อนข้างคลุมเครือ อีกทั้งโครงเรื่องย่อยได้สอดคล้องกับโครงเรื่องใหญ่ได้ดี ทั้งนี้ทำให้โครงเรื่องใหญ่มีลักษณะเด่นชัดมากขึ้นและมีความสมบูรณ์ ลักษณะเด่นในด้านโครงเรื่องอีกอย่างหนึ่ง คือ โครงเรื่องใหญ่และโครงเรื่องย่อยต่างดำเนินกันอย่างมีระบบ มีความซับซ้อนแต่ไม่ทำให้ผู้อ่านสับสน

ด้วยความโดดเด่นขององค์ประกอบสำคัญทั้ง 5 อย่างดังกล่าว นวนิยายจีน เรื่อง เมืองชายแดน จึงเป็นงานเขียนชิ้นเอกของวงการวรรณกรรมจีน

**The Title** : Prominence of a Chinese Novel: a Case Study of “The Border Town”  
**The Author** : Ms. Ye Song  
**Program** : Thai Language  
**Thesis Advisors** : Assoc. Prof. Sanit Sattayopat Chairman  
: Dr. Kwanjai Kichalarat Member

### ABSTRACT

The purpose of this research was to study and analyse of the prominence of the Chinese novel “The Border Town” in plots, themes, scenes, characters and dialogue, which written by Shen Congwen. This research used documentary research, and was presented the results of study with the descriptive analysis method. The results of study were as follows:

1. In terms of prominence in themes, the themes made the readers had some attitudes towards living with nature harmoniously, a way to solve the conflicts in society, and it provided a good way for adjusting themselves with the society.

2. In terms of prominence in scenes, the author created the scenes which represented abstract as symbols instead of concrete, but not only meaning a place where the event happened or the time when the event happened.

3. In terms of prominence in characters, the characters were impressive and easy to remember for long time. There were 2 methods for creating characters. (1) Created the characters with different personality, (2) created a few numbers of the characters, and mentioned just the name of the main characters, even not mention the name of some characters that just appeared once or twice, so that the main characters could be seen markedly.

4. In terms of prominence in dialogue, the dialogue was suitable for the context and the status of the characters. It indicated the different personality of the characters, and the connection of the content.

5. In terms of prominence in plots, the main plot was complete, and systematical with the sub plot which was rather vague. There were 3 events in the sub plot, and it was related to the

main plot. Both of the main plot and the sub plot were worked systematically. It was complicated but did not confuse the readers.

For these 5 prominences in the Chinese novel of “The Border Town” became a famous novel.



## กิตติกรรมประกาศ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จลุล่วงได้ด้วยความกรุณาจาก รองศาสตราจารย์ สนิท สัตย์โภาส อาจารย์ที่ปรึกษาหลักซึ่งได้กรุณาให้คำแนะนำและพิจารณาตรวจสอบแก้ไขข้อบกพร่องต่างๆ ตลอดจนดูแลให้ความช่วยเหลือแก่ผู้วิจัยเสมอมา ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณ อาจารย์ ดร.ขวัญใจ กิจชาลารัตน์ อาจารย์ที่ปรึกษาร่วม ที่ได้ให้คำแนะนำและข้อคิดเห็นต่างๆมาโดยตลอด

ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณรองศาสตราจารย์ สมพงษ์ วิทย์ศักดิ์พันธุ์ ในฐานะประธานกรรมการสอบวิทยานิพนธ์ที่ได้กรุณาให้คำแนะนำอันเป็นประโยชน์ยิ่ง และผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ กรรณิการ์ พันชนะ ผู้ช่วยตรวจสอบและปรับแก้รูปแบบวิทยานิพนธ์ อาจารย์ศิริพรรณ สุวรรณาลัย ผู้ช่วยตรวจสอบและปรับแก้บทความภาษาอังกฤษของวิทยานิพนธ์ ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณเป็นอย่างสูงมา ณ ที่นี้

ผู้วิจัยขอขอบพระคุณเจ้าหน้าที่หอสมุดมหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่และเจ้าหน้าที่หอสมุดมหาวิทยาลัยเชียงใหม่ทุกท่านที่ได้ให้ความช่วยเหลือ ขอขอบคุณนางสาวพัทธมน เรืองยศ และนางสาวสุชาสินี สายทอง ที่ได้ช่วยในการตรวจสอบและเรียบเรียงประโยคในการศึกษาวิจัยครั้งนี้

สุดท้ายนี้ขอขอบพระคุณคุณพ่อ คุณแม่ พี่สาวและพี่เขย ที่คอยให้ความรัก กำลังใจและสนับสนุนตลอดระยะเวลาที่ผู้วิจัยได้ศึกษาโดยเสมอมา ขอขอบคุณญาติพี่น้องทุกคนและเพื่อนๆ ของผู้วิจัย ที่คอยให้กำลังใจอยู่เสมอ ทำให้ผู้วิจัยมีกำลังใจจนสำเร็จได้

คุณค่าจากวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ ขอมอบเป็นเครื่องบูชาอันยิ่งใหญ่แด่บิดามารดาและครูอาจารย์ทุกท่านที่ได้ประสิทธิ์ประสาทวิชา และอบรมสั่งสอนผู้วิจัยเสมอมา